

PREVIEW — БЕСПЛАТНЫЙ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

Живой английский с Megyn Kelly: Air France, СМИ и политическая дискуссия

Kukus Edutainment — учебное пособие для работы с настоящим англоязычным видео

Разобранный материал: примерно первые 5:12

Видео даёт живой контекст. PDF помогает подробно разобрать речь. Anki помогает закрепить полезные выражения.

Исходное видео: <https://www.youtube.com/watch?v=bO2Iy9Abkm0&pp=ygVjRHIuIEppbGwncyBUYWNvIEdhZmZILCBhbmQgTmFycmF0aXZlIHZzLiBUcnV0aCwgd2l0aCBLbWVsZSBGb3N0ZXIsIE1pY2hhZWwgTW95bmloYW4sIGFuZCBNYXR0IFdlbGN0>

Исходное видео находится отдельно и не входит в продукт.

Каталог Kukus Edutainment: <https://kukusik.net/materials/>

Почему именно это видео

Этот материал построен на выпуске The Megyn Kelly Show, который начинается с подробной эмоциональной истории о возвращении семьи из Италии рейсом Air France и потерянном багаже, а затем переходит к быстрой студийной дискуссии с несколькими участниками. Для изучающего английский это полезное сочетание длинного связного рассказа и живого многоголосого разговора с перебиваниями, шутками и аргументацией.

Что особенно полезно для английского

- устойчивые разговорные выражения и идиомы: more trouble than it was worth, batting a thousand, have to hand it to someone;
- фразовые глаголы и естественные разговорные связки: turn out, pour out, wind up doing, get in and get out;
- сарказм, эмоциональные усиления и быстрые переходы от личной истории к дискуссии и аргументации.

Принцип «текущий уровень +1»

Лучше всего работать с материалом, который немного сложнее вашего текущего уровня: общий смысл и ход разговора понятны, но часть быстрых реплик, выражений и конструкций требует разбора. Если понятно абсолютно всё, учебная отдача ограничена; если почти ничего не понятно, материал может оказаться слишком сложным.

Как я бы работал с 10-минутным отрезком

- 1 Сначала посмотрите или прослушайте примерно 10 минут без transcript и русского перевода. Следите за общим смыслом и отметьте слишком быстрые или непонятные места.
- 2 Вернитесь к началу этого же блока. Разбирайте небольшие участки примерно по одной минуте, но заканчивайте их на естественной паузе или завершённой мысли.
- 3 Сначала прочитайте английскую реплику и попытайтесь понять её самостоятельно. Затем проверьте себя по русскому переводу и пояснениям.
- 4 После каждого разобранного участка вернитесь к видео с перекрытием: 0:00–1:00 → 0:00–2:00; затем 1:00–2:00 → примерно 1:00–3:00; затем 2:00–4:00 и так далее.
- 5 Когда весь 10-минутный блок разобран, снова посмотрите его целиком без transcript, перевода и пояснений.

Учащийся управляет текстом, а не текст — учащимся

В обычном видео строка субтитров быстро исчезает. В PDF реплика остаётся перед глазами столько, сколько нужно: можно спокойно прочитать английский, попытаться понять его самостоятельно, проверить перевод, разобрать идиому или phrasal verb и только потом вернуться к живой речи.

Transcript, учебный перевод и пояснения

Английская реплика — главный элемент. Русский перевод нужен прежде всего для проверки понимания исходной английской конструкции, а не для замены английского. Пояснения помогают увидеть устойчивые выражения, необычные значения и места, где буквальный перевод может вводить в заблуждение.

Зачем здесь Anki

После работы с видео и PDF часть полезных выражений стоит повторить позже. В полном комплекте для этого есть готовые Anki TXT: Front — английское выражение, Back — русский перевод. Карточки не заменяют видео и PDF; они помогают возвращаться к уже встреченным в живом контексте выражениям через интервальное повторение.

Видео → PDF → Anki → снова живое видео

Сначала вы встречаете английский в реальном контексте, затем подробно разбираете непонятное, позже закрепляете отобранные выражения и возвращаетесь к живой речи уже с более устойчивым узнаваемым материалом.

Ссылки

Исходное видео: <https://www.youtube.com/watch?v=bO2Iy9Abkm0&pp=ygVjRHlulEppbGwncyBUYWNvIEdhZmZILCBhbmQgTmFycmF0aXZlIHZzLiBUcnV0aCwgd2l0aCBLbWVsZSBGb3N0ZXIsIE1pY2hhZWwgTW95bmloYW4slGFuZCBNYXR0IFdlbGN0>

Видео находится отдельно и не копируется и не распространяется внутри учебного продукта.

Каталог Kukus Edutainment: <https://kukusik.net/materials/>

ЧТО В ЭТОМ PREVIEW

- полноценное объяснение метода Kukus Edutainment;
- объяснение ценности именно этого видео для практики английского;
- объяснение роли PDF и готовых Anki-карточек в общей методике;
- ссылка на исходное видео;
- примерно первые 5:12 настоящего учебного материала;
- английский transcript, таймкоды, построчный русский перевод и пояснения сложных выражений.

ЧТО В ПОЛНОЙ ВЕРСИИ

- весь разобранный материал продолжительностью 1:37:09;
- полный английский transcript с таймкодами;
- полный построчный учебный русский перевод;
- пояснения к сложным выражениям, идиомам, phrasal verbs и другим особенностям речи;
- структура примерно по 10-минутным блокам;
- готовые Anki TXT для повторения и закрепления полезных выражений.

Учебный материал

00:00-05:12

Kukus Edutainment

<https://kukusik.net/materials/>

[00:00:01]

Hey everyone, I'm Megyn Kelly. Welcome to the Megyn Kelly Show.

Перевод:

Всем привет, я Мегин Келли. Добро пожаловать на Megyn Kelly Show.

[00:00:04]

We begin today with air travel and automation annoyance, one family's story.

Перевод:

Сегодня мы начинаем с авиаперелётов и раздражения из-за автоматизации — история одной семьи.

Пояснения:

- automation annoyance — раздражение или неприятности, вызванные автоматизированными системами и отсутствием возможности связаться с человеком.

[00:00:10]

Perhaps you decided to travel this summer after two summers of COVID restrictions that made it seem more trouble than it was worth.

Перевод:

Возможно, вы решили путешествовать этим летом после двух летних сезонов ограничений из-за COVID, из-за которых казалось, что это приносит больше хлопот, чем того стоит.

Пояснения:

- more trouble than it was worth — устойчивое выражение: хлопот или проблем больше, чем получаемой пользы.

[00:00:15]

Our family's right there with you.

Перевод:

Наша семья — полностью с вами в этом.

По смыслу:

Наша семья оказалась точно в такой же ситуации.

Пояснения:

- right there with you — здесь означает, что говорящий разделяет тот же опыт или испытывает то же самое.

[00:00:18]

With our kids now 8, 11, and 12, this summer seemed like the perfect time to take them on their first big trip overseas.

Перевод:

Поскольку нашим детям теперь 8, 11 и 12 лет, это лето казалось идеальным временем, чтобы взять их в их первое большое путешествие за океан.

[00:00:25]

After comparing air fares and schedules, we decided to fly Air France to Italy.

Перевод:

Сравнив цены на авиабилеты и расписания, мы решили полететь в Италию авиакомпанией Air France.

[00:00:30]

And despite all sorts of airline troubles in the news from a pilot shortage to high gas prices to a passenger surge, we got to Florence with virtually no problems.

Перевод:

И несмотря на всевозможные проблемы авиакомпаний, о которых сообщалось в новостях, — от нехватки пилотов до высоких цен на топливо и резкого увеличения числа пассажиров — мы добрались до Флоренции практически без проблем.

Пояснения:

- surge — обычное значение: резкий подъём, всплеск. Здесь: резкое увеличение числа пассажиров.

[00:00:39]

Had a great time.

Перевод:

Прекрасно провели время.

[00:00:41]

Kids got some culture, amazing food, educational sites, and we got to experience the joy of the Italian people, towns, and seaside.

Перевод:

Дети получили немного культуры, потрясающую еду, познавательные достопримечательности, а мы смогли испытать радость итальянского народа, городов и морского побережья.

[00:00:47]

So far, batting a thousand.

Перевод:

Пока что — отбиваем с показателем тысяча.

По смыслу:

Пока что всё складывалось идеально.

Пояснения:

- batting a thousand — выражение из бейсбола: иметь стопроцентный результат, во всём добиваться успеха.

[00:00:51]

Then came the trip home.

Перевод:

Затем наступило путешествие домой.

[00:00:53]

I will spare you the details of Air France's disorganization, lack of communication, long delays, and so on.

Перевод:

Я избавлю вас от подробностей неорганизованности Air France, отсутствия связи, долгих задержек и так далее.

Пояснения:

- spare you the details — не обременять кого-либо подробностями, избавить от необходимости их выслушивать.

[00:01:01]

The good news is we landed safely at JFK and were grateful for our safe return.

Перевод:

Хорошая новость заключалась в том, что мы благополучно приземлились в JFK и были благодарны за наше безопасное возвращение.

Пояснения:

- JFK — Международный аэропорт имени Джона Кеннеди в Нью-Йорке.

[00:01:06]

By the way, the Air France airport and airplane staff were all lovely.

Перевод:

Кстати, весь персонал Air France в аэропорту и в самолёте был замечательным.

[00:01:11]

Then, we went to baggage claim.

Перевод:

Затем мы пошли в зону выдачи багажа.

[00:01:13]

For the first time, we had traveled with five bags.

Перевод:

Впервые мы путешествовали с пятью сумками.

[00:01:16]

Normally, we do three.

Перевод:

Обычно мы берём три.

[00:01:18]

One for me, one for Doug, and one for the kids, but they're getting older and so we got them each their own little roller bags so they could pack their own things and be responsible for their own stuff.

Перевод:

Одну для меня, одну для Дага и одну для детей, но они становятся старше, поэтому мы купили каждому из них собственную маленькую сумку на колёсиках, чтобы они могли сами упаковывать свои вещи и нести ответственность за собственные вещи.

[00:01:28]

Seemed like a good idea at the time.

Перевод:

В то время это казалось хорошей идеей.

[00:01:30]

Thus, we checked five bags.

Перевод:

Таким образом, мы сдали в багаж пять сумок.

Пояснения:

- check a bag — сдать сумку в зарегистрированный багаж перед полётом.

[00:01:33]

At JFK that Saturday evening, we waited at the baggage carousel.

Перевод:

В тот субботний вечер в JFK мы ждали у багажной карусели.

[00:01:37]

You know that feeling when the bags finally start pouring out of the feeder down onto the conveyor belt?

Перевод:

Знаете это чувство, когда сумки наконец начинают потоком высыпаться из подающего устройства вниз на конвейерную ленту?

Пояснения:

- pour out — буквально «литься наружу»; здесь: появляться быстро и в большом количестве.
- feeder — здесь механизм, подающий багаж на конвейерную ленту.

[00:01:43]

Anticipation, trepidation, some pressure to get a good spot on the receiving line, testing your reflexes in order to ensure that you can get in and get out when your treasure rolls by.

Перевод:

Предвкушение, тревога, некоторое давление из-за необходимости занять хорошее место у линии получения багажа, проверка ваших рефлексов, чтобы убедиться, что вы сможете пробраться внутрь и выбраться обратно, когда ваше сокровище будет проезжать мимо.

Пояснения:

- trepidation — тревожное ожидание, опасение.
- get in and get out — здесь: быстро подойти к конвейеру, забрать сумку и отойти.

[00:01:54]

We waited patiently as time and our bags, we hoped, would pass.

Перевод:

Мы терпеливо ждали, пока проходило время и, как мы надеялись, должны были проехать наши сумки.

[00:02:00]

And bit by bit our discouragement swelled.

Перевод:

И понемногу наше уныние нарастало.

[00:02:03]

We waited and we waited.

Перевод:

Мы ждали и ждали.

[00:02:06]

And can I tell you, not a single one of our five bags appeared.

Перевод:

И могу я вам сказать: ни одна из наших пяти сумок не появилась.

[00:02:09]

Not one.

Перевод:

Ни одна.

[00:02:12]

I mean, you have to hand it to Air France.

Перевод:

То есть, надо отдать должное Air France.

Пояснения:

- have to hand it to someone — признать чьё-либо достижение или «отдать должное»; здесь употреблено саркастически.

[00:02:13]

It's not like they failed on one tiny kids roller.

Перевод:

Не то чтобы они потерпели неудачу с одной крошечной детской сумкой на колёсиках.

По смыслу:

Они умудрились потерять не одну лишь маленькую детскую сумку.

[00:02:15]

All five bags, nary a trace.

Перевод:

Все пять сумок — ни единого следа.

Пояснения:

- nary — разговорное и несколько старомодное слово со значением «ни одного», «ни малейшего».

[00:02:20]

We obsequiously approached the baggage claim agent.

Перевод:

Мы подобострастно подошли к сотруднику службы выдачи багажа.

Пояснения:

- obsequiously — чрезмерно услужливо, заискивающе или подобострастно.

[00:02:22]

If we kill them with kindness, it will surely improve our chances of recovery, right?

Перевод:

Если мы сразим их добротой, это наверняка повысит наши шансы на возвращение багажа, верно?

Пояснения:

- kill them with kindness — отвечать подчёркнутой добротой и любезностью, чтобы расположить человека к себе или обезоружить его.

[00:02:27]

He was a nice enough guy, but it turns out he did not work for Air France.

Перевод:

Он был достаточно приятным парнем, но оказалось, что он не работал на Air France.

Пояснения:

- it turns out — оказывается; выясняется.

[00:02:32]

He worked for JFK Baggage Services.

Перевод:

Он работал в JFK Baggage Services.

[00:02:35]

He told us we needed to fill out a claim for each bag and that JFK would deliver them to us once they arrived.

Перевод:

Он сказал нам, что нужно заполнить заявление по каждой сумке и что JFK доставит их нам, как только они прибдут.

[00:02:41]

Good news.

Перевод:

Хорошая новость.

[00:02:42]

The team there told us, "It looks like your bags are on Air France 8.

Перевод:

Работники там сказали нам: «Похоже, ваши сумки находятся на рейсе Air France 8.

[00:02:46]

That's the very next flight.

Перевод:

Это как раз следующий рейс.

[00:02:48]

They'll be here in 3 hours."

Перевод:

Они будут здесь через три часа».

[00:02:48]

Great.

Перевод:

Отлично.

[00:02:50]

Phew.

Перевод:

Фух.

[00:02:52]

What's more, JFK Baggage Services said that they would deliver the bags right to our home once they arrive.

Перевод:

Более того, JFK Baggage Services сообщила, что доставит сумки прямо к нам домой, как только они прибдут.

[00:02:55]

You will?

Перевод:

Вы доставите?

[00:02:57]

Really?

Перевод:

Правда?

[00:02:57]

That's awesome.

Перевод:

Это замечательно.

[00:02:58]

Thank you so much.

Перевод:

Большое вам спасибо.

[00:03:00]

We left the airport feeling confident we would be reunited with the bags shortly.

Перевод:

Мы покинули аэропорт, чувствуя уверенность, что вскоре воссоединимся с сумками.

[00:03:04]

JFK Baggage told us exactly that.

Перевод:

JFK Baggage сказала нам именно это.

[00:03:05]

I mean, why wouldn't we be confident?

Перевод:

То есть почему бы нам не быть уверенными?

[00:03:08]

All in all, a great trip and a safe ride home.

Перевод:

В целом — прекрасное путешествие и безопасная поездка домой.

Пояснения:

- all in all — принимая во внимание всё; в целом.

[00:03:12]

And we knew our bags would be home shortly.

Перевод:

И мы знали, что наши сумки вскоре будут дома.

[00:03:14]

Woke up the next morning and like a kid looking for the first winter snow, I anxiously peered out the window sure I would see our five old banged up friends sitting at our front door, no worse for the wear.

Перевод:

На следующее утро я проснулась и, словно ребёнок, высматривающий первый зимний снег, с тревогой выглянула в окно, уверенная, что увижу наших пятерых старых потрёпанных друзей, сидящих у нашей входной двери, ничуть не хуже после пережитого.

Пояснения:

- banged up — потрёпанный, помятый или повреждённый.
- no worse for the wear — не пострадавший от пережитого; оставшийся в таком же состоянии, несмотря на испытания.

[00:03:26]

Not one, as it turned out.

Перевод:

Как оказалось, ни одной.

[00:03:28]

Not even one bag was out there.

Перевод:

Там не было даже одной сумки.

[00:03:30]

So much for Air France 8.

Перевод:

Вот вам и Air France 8.

Пояснения:

- so much for — выражает разочарование из-за того, что надежда, утверждение или план оказались несостоятельными.

[00:03:34]

I tried calling the JFK Baggage Services.

Перевод:

Я попыталась позвонить в JFK Baggage Services.

[00:03:36]

Got the number they had given me, ready with my claim and my baggage numbers, and no one picked up.

Перевод:

Я взяла номер, который они мне дали, приготовила номер моего заявления и номера багажа, но никто не ответил.

Пояснения:

- pick up — здесь: ответить на телефонный звонок.

[00:03:40]

Got voicemail.

Перевод:

Попала на голосовую почту.

[00:03:43]

Left one with all the relevant details.

Перевод:

Оставила сообщение со всеми относящимися к делу подробностями.

[00:03:45]

No one called me back.

Перевод:

Никто мне не перезвонил.

[00:03:46]

Couple of hours later, left another voicemail.

Перевод:

Через пару часов оставила ещё одно голосовое сообщение.

[00:03:48]

And then another.

Перевод:

А затем ещё одно.

[00:03:50]

And then another.

Перевод:

А затем ещё одно.

[00:03:51]

And then I stopped leaving voicemails and just kept calling hoping a human would eventually pick up.

Перевод:

А затем я перестала оставлять голосовые сообщения и просто продолжала звонить, надеясь, что в конце концов ответит живой человек.

[00:03:55]

And calling and calling.

Перевод:

И звонила, и звонила.

[00:03:58]

Guess how many times I called?

Перевод:

Угадайте, сколько раз я позвонила?

[00:04:02]

83 times.

Перевод:

83 раза.

[00:04:03]

After nearly 100 calls, someone finally picked up and had absolutely no idea where our bags were.

Перевод:

После почти ста звонков кто-то наконец ответил и совершенно не имел представления, где находятся наши сумки.

[00:04:13]

There was no record of them in the system at all.

Перевод:

В системе вообще не было никаких записей о них.

[00:04:14]

Only Air France knew, you're going to have to call them.

Перевод:

Только Air France знала, вам придётся позвонить им.

[00:04:18]

Click.

Перевод:

Щёлк.

По смыслу:

Звонок оборвался.

Пояснения:

- Click передаёт звук завершения телефонного разговора: сотрудник положил трубку.

[00:04:20]

Okay, Air France.

Перевод:

Хорошо, Air France.

[00:04:22]

How exactly does one call Air France lost baggage services?

Перевод:

Как именно человеку позвонить в службу потерянного багажа Air France?

[00:04:26]

We Googled it and found there is no calling them.

Перевод:

Мы поискали это в Google и обнаружили, что позвонить им невозможно.

[00:04:28]

There is only their online baggage search tool.

Перевод:

Есть только их онлайн-инструмент поиска багажа.

[00:04:31]

Okay, we'll do that.

Перевод:

Хорошо, мы это сделаем.

[00:04:33]

And we'll keep calling JFK baggage services just in case something shows up there.

Перевод:

И мы продолжим звонить в JFK Baggage Services на тот случай, если там что-нибудь появится.

Пояснения:

- just in case — на всякий случай; на случай, если что-либо произойдёт.

[00:04:39]

My call list to that number by the way at JFK looks like something out of a criminal stalker file.

Перевод:

Кстати, мой список звонков на тот номер в JFK выглядит как нечто из досье преступного преследователя.

Пояснения:

- something out of — нечто, словно взятое из определённого источника или ситуации.
- stalker — человек, который навязчиво и систематически преследует другого человека.

[00:04:42]

I'm not proud.

Перевод:

Я этим не горжусь.

[00:04:45]

They would not pick up.

Перевод:

Они не отвечали.

[00:04:47]

Now, it it's not like we had the Mona Lisa in our bags, but we were sad at the thought of losing them.

Перевод:

Так вот, не то чтобы в наших сумках была «Мона Лиза», но нам было грустно при мысли о том, что мы их потеряли.

Пояснения:

- В субтитрах: it it's.
- Вероятно должно быть: it's.
- Mona Lisa — картина Леонардо да Винчи; здесь упоминается как пример чрезвычайно ценного предмета.

[00:04:52]

Lots of momentos in there from the trip, the kids travel journals with their little handwritten notes and memories.

Перевод:

Там было много памятных вещей из поездки, дорожные дневники детей с их маленькими рукописными заметками и воспоминаниями.

Пояснения:

- В субтитрах: momentos.
- Вероятно должно быть: mementos — памятные вещи, сувениры.

[00:04:58]

Got a caricature of the three kids in Rome.

Перевод:

Заказали карикатуру на троих детей в Риме.

[00:05:00]

My little guy's mini statue of the David.

Перевод:

Миниатюрная статуя Давида моего младшего мальчика.

Пояснения:

- the David — знаменитая статуя «Давид» работы Микеланджело.

[00:05:02]

There were Father's Day presents that the kids cobbled together, which were super fun because we realized too late that Italy doesn't celebrate Father's Day in June.

Перевод:

Там были подарки ко Дню отца, которые дети кое-как собрали вместе, и это было очень забавно, потому что мы слишком поздно поняли, что в Италии День отца не празднуют в июне.

Пояснения:

- cobble together — наскоро собрать или сделать что-либо из того, что имеется под рукой.

[00:05:12]

It was stupid stuff really, right?

Перевод:

На самом деле это были глупые вещи, верно?

Бесплатный ознакомительный фрагмент завершён

В этом Preview вы получили примерно первые 5:12 настоящего учебного материала. Полная версия охватывает весь выпуск продолжительностью 1:37:09 и включает готовые Anki TXT для повторения полезных выражений.

Полная версия и другие материалы: <https://kukusik.net/materials/>

Главная цель — не прочитать PDF до конца. Главная цель — вернуться к живому видео и услышать больше английского, чем при первом просмотре.